

Fylkesmennene
Utdanningsetaten i fylkeskommunen

Eksamen i Reform 94: Presisering av regler for tillatte ordbøker fra og med våren 2008

Gjeldende regler for hjelpemidler til eksamen i Reform 94 er publisert på www.utdanningsdirektoratet.no under menyvalget "Eksamen og Vurdering".

I forbindelse med eksamen i Biologi 3BI våren 2007 oppstod det uklarheter med hensyn til tolkningen av regelen om at alle ordbøker er tillatt til sentralt gitt skriftlig eksamen i videregående opplæring i Reform 94. Denne regelen sier:

3 Generelt om hjelpemiddel

I alle faga er desse hjelpemidla tillatne:

- *alle typer ordbøker*
- *læreplan*
- *vurderingsrettleggjar*
- *relevante skrive- og teiknesaker, og måleutstyr*

Til eksamen i fag som har førebuingssdel, er alt materiell som er utarbeidd av Utdanningsdirektoratet til førebuingssdelen, og notatark (to A4-sider), tillatne hjelpemiddel.

Utdanningsdirektoratet mener det er uheldig at det oppstår uklarheter knyttet til tolkningen av regelen om at alle ordbøker er tillatt til sentralt gitt eksamen i videregående opplæring i Reform 94. I noen fylker og på noen skoler har det blitt lagt til grunn en tradisjonell definisjon av hva som er en ordbok, mens andre steder ble ordbok tolket til også å inkludere ordbøker som har mer karakter av å være et oppslagsverk. Utdanningsdirektoratet presiser derfor at:

med ordbøker forstås ordinære rettskrivingsordbøker, fremmedordbøker, synonymordbøker og ordretttingsprogram, og ikke oppslagsverk, egenproduserte ordbøker eller oversettelsesprogram.

Utdanningsdirektoratet har oppdatert hjelpemiddelskrivet med denne presiseringen.

Utdanningsdirektoratet understreker videre at denne presiseringen kun gjelder de gjenstående eksamener i Reform 94, og ikke eksamener som skal gjennomføres i Kunnskapsløftet.

Når det gjelder fagene engelsk og fremmedspråk, kan eksaminandene fortsatt i tillegg til læreplaner, verbbygningsshefter, grammatikker og vurderingsveiledninger ha med seg alle typer ordbøker (ett- og tospråklige).

Med vennlig hilsen

Siv Hilde Lindstrøm
avdelingsdirektør

Sissel Skillinghaug
rådgiver